



亚历山大英语学习丛书

外研社 朗文

英语词汇用法手册

RIGHT WORD WRONG WORD

编 著

L. G. 亚历山大



外语教学与研究出版社



LONGMAN 朗文

外研社 朗文

英语词汇用法手册

Right Word Wrong Word

(英) L.G. 亚历山大 编著

苟锡泉 唐正秋 译
郭颐顿 曾春莲

外语教学与研究出版社

Foreign Language Teaching and Research Press

艾迪生·韦斯里·朗文出版社中国有限公司

Addison Wesley Longman China Limited

(京)新登字 155 号

京权图字: 01-1998-1573

图书在版编目(CIP)数据

英语词汇用法手册/(英)亚历山大(Alexander, L. G.)编著. - 北京:外语教学与研究出版社, 1999. 1

ISBN 7-5600-1584-0

I. 英… II. 亚… III. 英语-词汇 IV. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 03269 号

版权所有 翻印必究

英语词汇用法手册

(英)L. G. 亚历山大 编著

苟锡泉等 译

* * *

责任编辑: 刘维成

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 11

版 次: 2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 次印刷

印 数: 1—31000 册

书 号: ISBN 7-5600-1584-0/H·894

定 价: 13.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

English edition © Longman Group UK Limited 1994
Bilingual edition © Addison Wesley Longman China Limited 1998

This edition of *Right Word Wrong Word* with simplified Chinese characters,
is published under the Longman imprint, which is an imprint of
Pearson Education Group, and by arrangement with
Pearson Education China Ltd., Hong Kong.

Licensed for sale in the mainland territory of
the People's Republic of China only.

First published in 2000 jointly by Foreign Language Teaching and Research
Press and Pearson Education China Ltd.

All rights reserved. No part of this publication may be
reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted
in any form or by any means, electronic, mechanical,
photocopying, recording, or otherwise, without the
prior written permission of the Publishers.

双语版出版人：沈维贤

合作出版人：李朋义

编著者：亚历山大 (L.G. Alexander)

责任编辑：(朗文)蔡女良，(外研社)刘维成

外语教学与研究出版社 联合出版
培生教育出版中国有限公司

本书任何部分之文字及图片，如未获得本社之书面同意，
不得用任何方式抄袭、节录或翻印。

本简体字版只供在中华人民共和国内地销售。

凡属合法出版之本书，封面均贴有朗文 (Longman) 防
伪标贴；凡无防伪标贴者均属未经授权之版本，
本书出版者及版权持有者将予以追究。

朗文 (Longman) 为培生教育出版集团 (Pearson
Education Group) 所拥有之商标。

《亚历山大英语学习丛书》出版说明

英国著名的英语教学专家路易·亚历山大先生是风靡中国近三十年的《跟我学》(Follow Me) 和《新概念英语》(New Concept English) 的作者。他的《朗文英语语法》(Longman English Grammar) 也是语法书中的翘楚, 至今畅销世界。亚历山大先生潜心研究英语教学法, 结合实际教学经验(他曾在欧洲多所大学任教), 经过多年的埋头写作, 又为英语作为外语的学习者和教师编写了一系列极为有用的参考书。《英语辩论手册》(For and Against) 引导您使用英语表达自己的论点, 针锋相对地驳斥对手的看法, 很能帮助英语学习者提高口头表达能力。《朗文英语词汇用法手册》(Right Word Wrong Word) 及其《自测练习》(Test Yourself) 可以指导您辨析和正确使用近义词、同义词和其他难词。《请教亚历山大》(Ask Alexander) 则可以解答您在学习和教学中遇到的疑惑, 并且启发您学习和教学的思路。如果您迫切希望提高对英语语法的认识, 而又是一位初学者, 亚历山大先生专为您提供了一套《朗文循序渐进学英语》(Step by Step), 可使您一步一个脚印地掌握英语语法。如果您认为自身已具有中级水平, 但还需要提高, 那么您可以选择《朗文高级英语语法》(Longman Advanced English Grammar), 它会使您如虎添翼。如果您刚学完《朗文英语语法》, 意犹未尽, 您可以自我测试一番, 做做《朗文英语语法练习》(Longman English Grammar Practice), 该书其实是《朗文英语语法》不可或缺的一部分。

外研社一直以全心全意服务于中国外语学习者为宗旨, 致力于为中国外语学习者提供最全面的外语教学用词典、教材、读物和参考书。为了使中国英语学习者更多地得益于亚历山大先生的功能主义教学思想, 在阅读、听说、写作和语法方面有长足的进步, 外研社与全球最大的跨国教育出版集团培生教育出版集团 (Pearson Education Group) 精诚合作, 携手推出包括以上书目的《亚历山大英语学习丛书》, 希望对读者在英语学习中有所启发与帮助。

外语教学与研究出版社

二〇〇〇年六月

序言

火星人

一八七七年意大利天文学家乔凡尼·斯基亚帕雷利(*Giovanni Schiaparelli*, 1835-1910)观测火星时发现上面有些斑纹,他把这些斑纹称作 *canali*。这个词本应翻译成英文的 *channels* (天然形成的河槽),却被误译成了 *canals*,即“运河”的意思;运河是人工开凿而成的,这就暗示火星上存在着具有高度智慧的生物。运河这一概念不仅引起了科学家的注意,同时也激发了小说家的想像。天文学家珀西瓦尔·洛威尔(*Percival Lowell*)以此作为依据,进行了“科学观测”,这在他的《火星及其运河》(1908年)等书中作了记载。小说家威尔斯(*H. G. Wells*)受到启示,写出了一部曾轰动一时的小说《宇宙战争》(1898年),这本书描写的是火星人对地球的入侵。一九三八年,广播电台以摹拟新闻广播的形式播出了这个故事,讲述火星入侵新泽西州,使得数百万听众信以为真,一时陷入近乎恐慌的状态。一九六五年,美国不载人航天探测船“水手四号”发回了一些特写镜头的照片才为此事作了结论,证明火星上根本就没有运河,也并无火星人!直到这时,有关存在火星人的看法才被推翻。

这件事表明,母语影响我们理解外语至深,其后果难以逆料。这件事也说明,如果我们想要掌握一门外语,就得在使用外语时排除母语的影响。

《朗文英语词汇用法手册》是一本什么样的书?

本书是根据英语中常见的错误而编成的一本供参查的工具书,书中包括以下几方面的条目:

- 学生经常混淆的词,尤其是因母语的干扰而导致的错误(即所谓的“假朋友”——似是而非的词),例如: *benzine*/*petrol*。
- 英语自身存在的易混淆词,如: *rob*/*steal*。
- 学生的母语中的语法结构对英语语法结构的干扰,如: *it has* 与 *there is/it is*。
- 英语自身易混淆的语法结构,如: *must*/*had to*。
- 人们熟知的一些经常易出错的词语和结构,如: *get* 和 *enjoy*。

本书因而是一本包罗甚广的用法工具书,它回答学生种种疑难问题,所提供的这些答案在别的参考书中是不易找到的。

本书是为什么人编写的?

这本书适合以英语作为外语或第二语言的学生,其英语程度应在中级或中级以上。无论是为准备考试或自学,本书均一样适用。这本书也适合教师使用,特别是对英语为非母语的英语教师来说,使用本书来澄清和阐明某些有关联的条目的含义和用法,可开阔他们的知识视野;对于英语为母语的英语教师,本书则可帮助他们了解学生真正会犯的错误,从而使他们对学生的的问题更加敏感。对于这两类教师来说,本书都是一本合用的参考书,便于他们当场解答棘手的疑难问题。

选材的依据

自六十年代初我就一直在收集易混淆词语的资料,现已积累成了一个巨大的资料库。我将这些资料与取材于七十个国家的朗文学生词库(*Longman Learners'*

Corpus)加以对照,然后以一些有代表性的语言为依据进行筛选取舍,这些语言包括:阿拉伯语、欧洲的德语、罗曼语、希腊语、斯拉夫语和亚洲的日语。本书收集的词语就是把原有资料库的材料经过上述筛选之后挑选出来的,共计五千余条。

内容简介

本书的内容包括以下几个部分:

- 正文
- 索引
- 术语一览表

怎样使用本书

索引

如果你对某个词的用法有疑问,先在索引中找出该词,然后查阅本书正文。也许你得如此反复几次才能找到所需的意义。当你找到你要找的词之后,先查一下所列举的错误是不是你本人可能会犯的错,并且须进行练习预防自己犯错。

正文

“错误词”通常列在前,然后才是“正确的词”。例如:

block • pad

- *I've brought this nice new **pad** to take notes during the meeting.* 我新买了这本漂亮的拍纸簿用于会议期间作记录。(不能用 **block**)

(*pad*/*writing pad* = 边上订在一起的一页一页的纸,用于书写或作画)

- *How did the ancient Egyptians cut and move such huge stone **blocks**?* 古埃及人是怎样开出并搬运这些巨大石块的?
(= 周边均为直边的石头、木头等)

有些词出现在几个不同的地方。譬如, *mark* 虽有自己的词条,但这个词又列在 *grade/ mark/ degree, note down/ mark* 和 *speck/ spot/ mark* 等条目下。正文明显地侧重于对比或用法上的特殊问题。本书并非辞典,所以不会对单词的每一个可能有的词义都加以讨论。

术语一览表

正文部分所用的术语,在“术语一览表”部分作了简略的解释。

L. G. 亚历山大

致读者

每个说英语的人都知道 dog 的复数是 dogs, 而 woman 的复数是 women, 不是 womans。相近情况还有动词 beat 的过去式仍是 beat, 不是 beated, 而 bend 的过去式是 bent, 不是 bended。不过对语言来说, 难以说出什么是正确, 什么是错误, 英文也自不待言, 因为语言的使用, 受到人、地、时等变迁而不断演进。就像本书 baggage/ luggage · a case/suitcase · valise · coffer 条中说“coffer”是“大而结实的箱子”, 但补充说“此词已过时”。

《朗文英语词汇用法手册》的作者 L.G. 亚历山大熟知外国学生在学英文时的困难, 故搜罗了大量错用或混淆的词, 按字母顺序排列, 以正确的实例为证, 辅以反面教材, 并适当地加上补充说明, 提示读者英美用法, 列举语法解析, 词有异读则酌情加上 K.K.、IPA 音标。

本书的解说简洁明白, 所收例句、习语大多是在英语中常见和基本的, 同时也是人们很易疏忽或轻视的。正文后附术语, 解释书中提及的语法名词。至于索引则无论主次条目都给标示出来, 其所在页栏一目了然。

本书虽是为了便于读者迅速检阅英语的多种用法而设计, 但闲暇时随意浏览一番, 会别有意外的收获。

最后, 我们建议读者留意课本的每个细目环节, 审视所举例子的正误分别; 熟记正确词句, 比较对照; 模写句子, 反复琢磨; 翻开另订成一册的练习, 试做习题, 可以巩固先前所学。

我们在编辑本书的过程中虽力求审慎, 但疏漏仍难以避免, 希望专家学者, 以及作为使用者的教师和学生不吝指正为幸。

培生教育出版中国有限公司
辞典及翻译部

二〇〇〇年六月

鸣谢

I would express my sincere thanks to the following people who supplied extremely useful data while this work was being developed 本书于编撰的过程中多蒙以下诸位提供有用的资料, 作者对此谨表衷心谢意:

Julia Alexander

Mohamed Eid, Cairo, Egypt

Professor Jacek Fisiak, O.B.E., Adam Mickiewicz University, Poznan,
Poland

Cristina Germanis, Verona, Italy

Jürgen Kienzler, Ludwigsburg, Germany

Roy Kingsbury

Professor Hanna Komorowska, University of Warsaw, Poland

Gottfried Kumpf, Vaihingen, Germany

Chris Lynch, Tokyo, Japan

Penelope Parfitt

Professor T. Takenaka, Kagawa University, Japan

音标对照表

辅音		元音	
K.K. IPA 范例	其他拼写	K.K. IPA 范例	其他拼写
p p pen	happy	i i: sheep	field team
b b back	rubber	ɪ ɪ ship	savage <u>gu</u> lt
t t tea	<u>but</u> ter walked	ɛ e bed	any <u>sa</u> id
d d day	<u>lad</u> der called	æ æ bad	<u>pl</u> a <u>i</u> d
k k key	<u>coo</u> l soccer	ɑ ɑ: calm	<u>fa</u> ther <u>hea</u> rt
g g get	<u>big</u> ger <u>gho</u> st	ɑ ɒ pot	<u>wa</u> tch
tʃ tʃ cheer	match <u>nat</u> ure	ɔ ɔ: caught	<u>ba</u> ll <u>dra</u> w
dʒ dʒ jump	age <u>ed</u> ge	ʊ ʊ put	<u>woo</u> d <u>wol</u> f
f f fat	coffee <u>cough</u>	u u: boot	<u>move</u> <u>shoe</u>
v v view	of <u>nav</u> vy	ʌ ʌ cut	<u>some</u> <u>bloo</u> d
θ θ thing		ɜ ɜ: bird	<u>burn</u> <u>fer</u> n
ð ð then		ə ə about	<u>the</u> <u>na</u> tion
s s soon	<u>city</u> <u>psy</u> chology	ə ɜ ɜ cupboard	<u>actor</u> <u>dan</u> ger
z z zero	<u>was</u> <u>daz</u> zle	e eɪ make	<u>pray</u> <u>stea</u> k
ʃ ʃ fish ing	<u>sure</u> <u>sta</u> tion	o ɔʊ note	<u>soap</u> <u>sou</u> l
ʒ ʒ plea sure	<u>vision</u> <u>rou</u> ge	aɪ aɪ bite	<u>pie</u> <u>bu</u> y
h h hot	<u>whole</u>	aʊ aʊ now	<u>spou</u> t
m m sum	<u>hammer</u> <u>cal</u> m	ɔɪ ɔɪ boy	<u>pois</u> on
n n sun	<u>funny</u> <u>kn</u> ow	ɪr ɪə here	<u>beer</u> <u>we</u> ir
ŋ ŋ sung	<u>sink</u>	ɛr ɛə there	<u>hair</u> <u>be</u> ar
l l led	<u>ballo</u> on <u>batt</u> le	ʊr ʊə poor	<u>tour</u> <u>su</u> re
r r red	<u>marry</u> <u>wrig</u> gle		
j j yet	<u>onion</u> <u>u</u> se	eə eɪə player	
w w wet	<u>one</u>	oə ɔʊə lower	
		aɪr aɪə tire	
		aʊə aʊə tower	
		ɔɪə ɔɪə employer	

注意事项:

本书采用 K.K. 音标和 IPA 音标。前者表示的是美国音,后者表示的是英国标准音。若英语词汇的 K.K. 音标和 IPA 音标完全相同,本书只标注一个音标。若两种音标有不同的地方,则先标注 K.K. 音标,而接着标注的是 IPA 音标。

例如: *does* 读作 /dɔːz; 重读 dʌz/, 表示它的 K.K. 音标和 IPA 音标完全相同。

buffet 标作 /buˈfe; 'bʊfeɪ/, 表示前者为 K.K. 音标,后者为 IPA 音标。

特别符号:

/ˈ/ 表示主重音。

/ˌ/ 表示次重音。

/ɜ/ 表示有些人以 /ɪ/ 发音,有些人以 /ə/ 发音。

目录

序言	vii
----	-----

……这本书适合以英语作为外语或第二语言的学生,其英语程度应在中级或中级以上。无论是为准备考试或自学,本书均一样适用。这本书也适合教师使用,特别是对英语为非母语的英语教师。

致读者	ix
-----	----

……本书的解说简洁明白,所收例句、习语大多是在英语中常见和基本的,同时也是人们很易疏忽或轻视的。

鸣谢	x
----	---

音标对照表	xi
-------	----

正文	1-297
----	-------

……《朗文英语词汇用法手册》的作者 L. G. 亚历山大搜罗了大量错用或混淆的词,按字母顺序排列,以正确的实例为证,辅以反面教材,并适当地加上补充说明,提示读者英美用法,列举语法解析,词有异读则酌情加上 K.K.、IPA 音标。

索引	299
----	-----

主要词目以粗体字标示;次要词目以斜体字标示。
所有页码参考后跟着为 a 或 b (意指正文内的 a 栏或 b 栏)。

术语一览表	339
-------	-----

正文部分所用的术语,在“术语一览表”部分作了简短的解释。

A, a

A

a • an

- *Kirsty's got an M.A. in history.* 柯尔斯蒂有个历史学硕士学位。
(不能用 **a M.A. in history**)
- *She's got a Master's degree.* 她获得一个硕士学位。
(不能用 **an Master's degree**)
(正确用法: *a* + 辅音; *an* + 元音)

a/an • (-)

- *Lucy wants to be a doctor.* 露茜想当医生。(不能用 **wants to be doctor**)
- *Kevin wants to be an electrician.* 凯文想当电气技师。
(不能用 **wants to be electrician**)
(正确用法: *a/an* + 单数可数名词)

a/an • one

- *I need a screwdriver to do this job properly.* 我需要一把螺丝刀才干得好这活儿。
(不能用 **one screwdriver**)
- *It was one coffee I ordered, not two.* 我叫的是一杯咖啡, 不是两杯。
(不能用 **a coffee**)
(*a/an* = “任何一个”, “不管哪一个”; 但在数数目时我们要用 *one, two* 等)

a/an • some

- *Please bring me a glass/an envelope.* 请给我拿个玻璃杯/信封来。
- *I want some glasses/some envelopes.* 我要几个玻璃杯/信封。
- *I want some water.* 我要一些水。(不能用 **a water**)
- *I'd like a coffee please.* 请给我来杯咖啡。
(*some* = 一个非确定的数或量; 指数量时, 它是 *a/an* 的复数; 通常 *a/an* 只用于可数名词。我们也用 *a/an* 表示视为整份的各种饮料: *a coffee, a beer*, 但当水龙头、瓶子等里面的液体量较多时, 则用 *some* 表示: *some water, some wine*)

ability to

- *I wasn't happy at school until I found I had the ability to make people laugh.* 在我发现自己有逗笑别人的本事以前, 我在学校里一直不愉快。
(不能用 **ability of/on making**)
(源自 *able to*; *ability* 的反义词是 *inability*)

able • possible

- *It will be possible to see you on Friday.* 星期五可以见你。
(不能用 **It will be able**)
- *I'll be able to see you on Friday.* 星期五我能见你。
(不能用 **I'll be possible**)
(正确用法: *It* + *possible*; 指人的主语 + *able*)

about • around

- *Few people can afford to go on a cruise (a)round the world.* 没有多少人能花得起钱乘游轮环游世界。
(不能用 **about**)
(*(a)round* 用于表示环形动作)
- *They've built a motorway (a)round London.* 他们建了一条环绕伦敦的高速公路。
(= 包围, 环绕)
- *The fax was received at around/about 8 pm.* 图文传真大约是在下午八时收到的。
(= *approximately*; 但用 *approximately* 则属非常正式的用法)
- *The journey took about/around an hour.* 行程大约用了一小时。
(不能用 **an hour about* * **an hour around**)
(正确用法: 介词 + 宾语)

about • on • over

- *Have you read this article on the Antarctic?* 你读了这篇有关南极的文章吗?
- *There's an article about tourism in today's paper.* 今天的报纸上登了一篇关于旅游的文章。(比用 *on* 好)
(*on* 用于表示重要而专门的知识; *about* 用于表示普遍感兴趣的事物)
- *Let's agree to differ. Let's not have an argument over/about it.* 让我们各自保留不同的看法吧。我们别为这事而争论了。
(不能用 **on**)
(*over* 用在 *argument, concern, dispute* 后面)

abroad

- *John has gone/is abroad on business.* 约翰因公出国了/在国外。
(不能用 **has gone to abroad/is at abroad**)

A

(abroad 是个副词, 不是名词; be/live/go abroad 是固定短语; 但如果说 come/return from abroad, 则此处 abroad 用作名词)

absent oneself • absent

- Where's Jane today? — *She's absent. I think she's ill.* 珍妮今天去哪儿了? — 她缺席, 我想她是病了。
(不能用 **She has absented herself.**)
- *The soldier absented himself without leave for three weeks and was arrested.* 那个士兵擅自离队三个星期, 被抓了起来。
(be absent from = “不在场”; absent oneself 含有故意违犯规则的意思)

absent • away

- *I'm going on holiday and I'll be away for two weeks.* 我打算去度假, 将会离开两周。
(比用 absent 好)
- *How many students were absent from your class today?* 你们班里今天多少同学缺席? (不能用 *away*)
(away = 在别处; absent = 未出席)

abstracted • absent-minded • distracted

- *Professor Boffin is generally very absent-minded.* 博芬教授通常是非常心不在焉的。
(不能用 *abstracted* *distracted*)
(= 对眼前的现实不注意)
- *Sorry, I didn't hear what you said. I was abstracted for a moment.* 对不起, 我没听见你说的话, 我刚才正想别的事呢。
(= 在考虑其他的事)
- *Sorry, I didn't hear what you said. I was distracted by the telephone.* 对不起, 我没听见你说的话, 电话分散了我的注意。
(= 某物吸引了我的注意)

abuse • insult • swear at • curse

- *The sergeant major abused the soldiers unmercifully.* 准尉副官狠狠地骂士兵。
(= 对他们喊叫并辱骂)
- *Mrs. Tomkins insulted the bride's family by refusing to attend her son's wedding.* 汤姆金斯太太拒不参加儿子的婚礼, 侮辱了新娘子一家。
(= 做法伤人感情)
- *Traffic police rightly ignore motorists who swear at them.* 交通警察不理睬咒骂他们的汽车驾驶者是对的。
(= 使用粗话)
- *Before he died, the religious leader*

cursed all enemies of the faith. 那位宗教领袖临死前诅咒教会所有的敌人。

(= 求上帝降罪于他们)

- *Don't curse/swear under your breath.* 别低声咒骂/骂人。

accede to • comply with

- *You'll get into trouble if you don't comply with the planning laws.* 你如果不遵守规划法就会招来麻烦。
(不能用 *accede to*)
(= 服从, 依从)
- *I acceded to his request for a reference.* 我答应他的请求, 给他写推荐信。
(不能用 *complied with*)
(= 允允, 答应; 是正式用语)

accept • agree to/with

- *They invited me to their wedding and I've agreed to go.* 他们请我参加他们的婚礼, 我已答应去了。
(不能用 *accepted to go*)
(同意做某事)
- *She offered me some clothes her children had grown out of and I accepted them.* 她把她的几个孩子已经穿不下的一些衣服给我, 我收下来了。
(accept + 宾语 = 接受别人给的东西)
- *I don't accept your opinion/agree with your opinion that we can't control inflation.* 我不同意你认为我们控制不住通货膨胀的看法。
(agree with + 某种意见、看法)

accept • allow • admit

- *They won't admit anyone to the theater/allow anyone into the theater after the performance has started.* 表演开始以后, 他们就不准任何人入场。
(不能用 *accept*)
(= 给某人进入的权利)
- *If the performance has started, they just won't allow you in/admit you.* 如果表演开始了, 他们决不会让你进去的。
(不能用 *admit you in* *allow you* *accept you*)
(= 让你进入)
- *I applied to join the club, but they won't accept me.* 我申请加入俱乐部, 但他们不肯接纳我。(不能用 *admit* *allow*)
(= 让我加入)

accessories • spare parts • reserve • spare tire

- *My car hasn't been repaired yet because*

the garage is still waiting for spare parts. 我的汽车还没有修理, 因为汽车修理厂还在等修车用的零件。

(不能用 *accessories* *reserves*)

(= 保持机器正常运转不可少的替换零件)

- *My new car has a whole lot of accessories, including a roof rack.* 我的新车有一整套附件, 其中包括一个车顶架。

(不能用 *reserves*)

(= 额外的、但并非必不可少的部件)

- *Where is the spare tire kept in this vehicle?* 这辆车的备用轮胎在哪儿?

(不能用 *reserve* *reserve tire*)

- *Does this motorbike have a reserve fuel tank?* 这部摩托车有储备油箱吗?

(不能用 *spare*)

(即: 需要时可用的)

accident • incident • episode

- *Someone rammed the back of my car. It was an unfortunate accident.* 有人撞了我的车后部, 是一次倒霉的意外事故。

(不能用 *episode*)

(= 意外事件, 往往是坏事)

- *There was an unpleasant incident on the train this morning when a drunk attacked one of the passengers.* 今天上午火车上发生了一件不愉快的事情: 一个醉汉袭击了一名乘客。

(不能用 *episode*)

(= 单独一件事, 可好可坏)

- *That was an episode/incident in my life which I'm not proud of.* 那是我一生中不能引以为荣的一段经历/一件事。

(episode = 故事中的插曲)

accidentally • unfortunately

- *I knocked on your door, but unfortunately you were out.* 我敲过你的门, 遗憾的是你不在家。(不能用 *accidentally*)

(= 使人失望地)

- *I've accidentally dialled the wrong number.* 我偶然拨错了号码。

(= 偶然, 出于差错)

accommodation

- *While touring Britain, we found (some) excellent accommodation in old inns.* 在英国旅行时, 我们发现旧客栈里有(一些)极好的住房。

(注意拼写, 不能写成 *accomodation* *accommodation*; 是不可数名词: 不能用 *an accommodation*; 其复数形式 accommodations 只用于美国英语)

accomplish • perform

- *Soldiers must perform their duties without asking questions.* 军人执行任务必须绝对服从。

(不能用 *accomplish*)

(= 执行任务, 执勤)

- *Churchill accomplished a great deal while he was Prime Minister.* 丘吉尔在任首相期间有很多建树。

(不能用 *performed*)

(= 做成)

accomplishment • achievement • completion

- *The re-unification of Germany was a great achievement.* 德国重新统一是一个伟大的成就。(比用 accomplishment 好)

(= 成就)

- *She has many accomplishments, including a command of three foreign languages.* 她多才多艺, 包括懂三门外语。

(= 才艺)

- *Did the completion of the Eurotunnel go according to plan?* 英吉利海峡隧道是按计划完成的吗?

(不能用 *achievement* *accomplishment*)

(= 完成)

accord • behalf • account • part

- *We're acting on behalf of our client/on our client's behalf.* 我们代表委托人行事。

(不能用 *accord* *part*)

- *Don't go to all that trouble on my behalf/on my account.* 别为我而麻烦了。

(不能用 *on my accord*)

(= 为我的缘故)

- *That was a mistake on my part.* 那是我的错误。

(= 我所做的)

- *I didn't ask her to do the washing-up. She did it of her own accord.* 我没叫她去洗碗碟, 是她主动洗的。

(不能用 *of/on her own behalf* *on her own accord*)

(= 无须别人要求)

according to • by • in my opinion

- *It's 4:30 according to/by the station clock.* 根据车站的时钟, 现在是四点半。

(= 如…所示; 两者均可用于钟表)

- *According to many scientists, the level of*

4 account: on any/no account

A the oceans is rising. 按许多科学家的说法, 海平面正在升高。(不能用 *By*)
(= 如他人所述; 不能用于指自己)

- **In my opinion, scientists take a pessimistic view.** 在我看来, 科学家持一种悲观的观点。(不能用 *According to my opinion/To me* *To/After/By my opinion*)

account: on any/no account

- **You mustn't disturb him on any account. On no account must you disturb him.** 你无论如何不能打扰他。你决不可打扰他。
(不能用 *with no account/in any account*)

account • deposit

- **They won't accept an order for goods without a deposit.** 不预交定金, 任何定单他们都不接。
(= 预付的部分款)
- **I've opened an account with Westland Bank.** 我在威斯特兰银行开了个户头。
(不能用 *a deposit*)
- **I've just transferred money to my (current) account from my deposit account.** 我刚把我定期存款账户上的钱转到了活期账户上。
(a bank account = 银行账户; 放在银行或别处的 deposit 是指一笔钱)

accusation

- **I want to know who made this accusation against me.** 我想知道是谁对我作出这一指控的。(不能用 *did this accusation*)
(用法说明: 其他一些与 make 连用的名词有: an agreement, an announcement, an apology, an application, an appointment, an attempt, a change, a choice, a claim, comments, a criticism, a difference, an effort, an escape, an exception, an experiment, a fortune, a gesture, a habit of something, a law, love, a mistake, a name for oneself, an offer, peace, plans, progress, a proposal, room for someone, a start, a success of something, a suggestion, war, a will, a wish)

accused: the accused

- **The accused have nothing to say for themselves.** 几名被告没有什么可为自己辩护的。
- **The accused has nothing to say for himself/herself.** 被告人没有什么可为他/她自己

辩护的。

(the accused 用于正式法律语言中, 指一人或数人, 但是必须说 he's/she's accused, 而不能说 *he's/she's an accused* *they're accuseds*)

ache • hurt • pain

- **My head hurts.** 我的头很痛。(不能用 *pains*)
(不及物用法: 指感到疼痛, 有可能因为受了伤。)
- **I hurt my foot.** 我弄伤了脚。(不能用 *ached* *pained* *hurted*); 为不规则动词: hurt - hurt - hurt)
(及物用法 = 使受伤)
- **My head aches.** 我头痛。(不能用 *pains*)
(不及物用法: 指感到连续不断的隐痛)
- **It pains me to recall my schooldays.** 回想学生时代, 我感到很痛苦。
(= 使我感到悲伤)

acoustics

- **The acoustics in ancient Greek theaters are amazing.** 古希腊剧院的音响效果令人惊奇。(不能用 *acoustics is* *acoustic is*)
(正确用法: 复数形式 + 与具体所指物一致的复数动词)
- **Acoustics is a branch of physics.** 声学是物理学的一个分科。
(不能用 *The acoustic is*)
(正确用法: 复数形式(用作单数) + 与学科一致的单数动词)

acquire • gain/increase in value

- **Property has gained/increased in value considerably over the last ten years.** 房地产在过去十年间增值相当大。
(不能用 *acquired (in) value*)
- **As our company is expanding, we've had to acquire more office space.** 由于我们公司正在扩大, 我们不得不租来更多的办公地方。(不能用 *gain*)
(= 通过购买、租赁等方式获得)

across • over • through

- **They're laying a pipeline across Siberia.** 他们正在铺一条横穿西伯利亚的管道。(不能用 *over* *through*)
(across = 从地区或某平面的一边到另一边)
- **We skated over the frozen lake.** 我们在结了冰的湖面上溜冰。

(over = 在...的上面或上方, 不一定从一边到另一边)

- *Water flows through this pipe.* 水通过这条管子流动。
- *It was difficult to cut through the forest.* 抄近路穿过那个森林很困难。
- (*through* = 在立体的或围圈起来的环境内运行)

act • action • deed

- *The situation requires immediate action.* 这种形势要求立即采取行动。
(不能用 *act* *deed*)
(= 做某事, 往往作为一种反应)
- *I shall always remember her many acts of kindness to me.* 我会永远记住她对我的许多帮助。(不能用 *actions* *deeds*)
(正确用法: *act of* + 名词短语, 不能用 *action*; *act* = 做的具体事; *action* = 要做某事的行动; *act/action* 在形容词之后可互换: *It was a kind act/action.* 那是一种善举。)
- *Visiting Mrs. Hollis in hospital was a good deed that had to be done.* 去看望住院的霍利斯太太是件应做的好事。(不能用 *act/action*)
(*deed* 只用于判断一种 *action* 好坏的情景之中: *a good/evil deed*)

act • take effect

- *Has the medicine taken effect yet?* 这药见效了吗?
(不能用 *acted*)
(= 产生某种具体的效果)
- *This drug acts/takes effect quickly in the system.* 这种药物在人体内很快会起反应。
(= 对...产生一般性作用)
(试比较: *This drug acts on/affects the central nervous system.* 这种药物对中枢神经系统产生疗效/会影响中枢神经系统。)

action • campaign

- *The government is launching a campaign against smoking.* 政府正发起一场戒烟运动。(不能用 *an action*)
(= 有计划的一连串的行动)
- *The government's action to control interest rates has been very prompt.* 政府控制利率的行动非常及时。
(= 做某事的措施)

actual • news

- *Have you seen the news report on malaria?* 你看到关于疟疾的新闻报道了

吗?

(不能用 *actual report*)

(= 新闻中报道的消息)

- *I've read the actual report on malaria.* 我读了关于疟疾的那份报告。
(= 该报告, 真物)

actual • real • topical • up-to-date

- *Public transport is a highly topical issue at present because of the disagreement over the new bypass.* 由于对新建环城辅道的争论, 现在公共交通运输成了大家极为关注的一个问题。(不能用 *actual*)
(即被作为新闻的)
- *The real/actual problem is the civil war.* 现实的问题是内战。
(= 真实的, 我们所关心的)
- *I can't comment before I have read the actual report.* 在我读完实际报告之前, 我不能妄加评论。(不能用 *real report*)
(= 该报告本身)
- *Magazines in doctors' waiting rooms are never up-to-date.* 候诊室里的杂志从来都是过时的。(不能用 *actual* *topical*)

actualities • the news • current events

- *You should take a daily paper if you want to keep track of the news/of current events.* 你想要了解新闻/时事, 就应该订一份日报。
(不能用 *actualities*)
(= 报道的事实)
- *Before you pass judgement, you should consider the actualities of the case.* 在你作出判决之前, 你应该考虑此案的事实。
(= 真实状况、情形)

actually • at present/for the present • at the moment

- *Frank's been travelling for a month now. At present/For the present/At the moment, I have no idea of his whereabouts.* 弗兰克去旅行至今已有一个月了, 有关他的行踪我眼下一无所知。
(不能用 *Actually* *To the present*)
(= 现在, 暂时)
- *Do you realize that Martin has actually been off work for a month now?* 你知道吗, 马丁实际上已经一个月没上班了?
(= 事实上, 真实地)

adapt (to) • adopt • adjust (to)

- *We have adopted the same sort of*

A *assembly methods they use in Japan.* 我们采用了日本使用的那种组装方法。

(不能用 *adapted*)

(= 采纳并使用)

- *We have adapted the assembly system they use in Japan to suit our circumstances here.* 我们调整了日本使用的组装系统,使其适合我们这儿的情况。

(不能用 *adopted*)

(= 将其改变以适应我们的需要)

- *I have found it difficult to adapt to/adjust to living in the country after living in a large city.* 我感到自己在大城市生活过之后很难适应乡村的生活。

(不能用 *adjust myself to*; 比用 *adapt myself to* 好)

(= 变得习惯于)

- *The picture is out of focus. Could you adjust it slightly please?* 图像焦点未对准,你可否将其稍微调一下?(不能用 *adapt*)

(= 将其改变以便校准)

addition • bill • account

- *Would you bring me the bill please?* 请你把账单拿给我,好吗?

(不能用 *addition* *account*)

(= 应即时付的账)

- *I've just received a bill/an account from my solicitors.* 我刚收到律师开出的账单。

(不能用 *an addition*)

(= 要求付款的正式单据)

- *Old-style grocers were good at addition.* 老式杂货商都很会算账。

(= 把数字相加)

adieu • goodbye

- *It's time to say goodbye.* 该告辞了。

(不能用 *adieu*)

- *We bade them adieu/goodbye and left.* 我们向他们告别后就走了。

(*bid adieu* 是过时的书面用语)

admire

- *I admire Mozart's music more than anyone else's.* 我欣赏莫扎特的音乐胜过其他任何人的音乐。(不能用 *I'm admiring*)

(静态用法 = 我的赞赏是不由自主的)

- *Where's Fred? — He's admiring your garden.* 弗雷德在哪儿? — 他在观赏你的花园。

(不能用 *He admires*)

(动态用法 = 他正在羡慕地观看你的花园)

admire • wonder • admiration

- *I wonder why she's left.* 我不知道她为何

走了。(不能用 *admire*)

(= 我迷惑不解)

- *I admire the Pompidou building in Paris.* 我欣赏巴黎的蓬皮杜大厦。

(不能用 *wonder* *wonder at*)

(= 我嘉许地/欣喜地观看它)

- *Rowland Emmet's creations fill me with wonder/admiration.* 罗兰·埃米特的创作使我万分惊讶/赞叹不已。

(不能用 *admire*)

(*wonder*, 名词 = 惊奇; *admiration* = 赞赏)

admit (to)

- *Sally admits to using your computer.* 莎莉承认用了你的电脑。

(*admit to* = 供认)

- *Sally admits using/that she used your computer.* 莎莉承认她用过你的电脑。

(不能用 *admits to use*)

(*admit* + 宾语 = 承认某事是确实的)

- *The man admitted his guilt to the police.*

那人向警方供认自己有罪。

(不能用 *admitted the police his guilt* *admitted to the police his guilt*)

admittance • admission

- *What's the admission? — \$3 a head.* 入场费是多少? — 每人三美元。

(不能用 *admittance*)

(= 入场要花的钱)

- *You need to be accompanied by a member to gain admission/admittance to the club.* 你需有一名会员陪同才可获准进入俱乐部。

(*admission* = 被准许进入; *admittance* =

被当局准许进入; 注意 *No Admission* = 不许进入, 而 *No Admittance* = 当局不准进入;

试比较 *entry/entrance*, 二者都不含准许与否的意思)

adore • worship

- *At which church do you worship?* 你在哪个教堂做礼拜?

(不能用 *adore*)

- *I adore staying in Rome.* 我非常喜欢呆在罗马。(不能用 *worship*)

(= 我确实喜爱)

- *As far as Sylvia is concerned, her son is perfect. She adores/worships him.* 对西尔维亚来说,她的儿子完美无缺。她非常爱他/对儿子十分崇拜。

(*adore* 和 *worship* 用于人时通常可互换)